

Image pleine page capturée d'un enregistrement vidéo par Cyril Gournet, 15 septembre 2018, chapelle castrale de Coin-sur-Seille, tous droits réservés. Supplément n°11 au bulletin n°98 édité par la chaîne de la mémoire, tous droits réservés, juin 2020.

Supplément n°11 au bulletin n°98 de juin 2020 de la chaîne de la mémoire l'association de la frontière lorraine



**Avoir froid, mal dormir / Feeling cold, sleeping badly**

**Une mémoire familiale**

lachainedelamemoire@orange.fr  
La chaîne de la mémoire  
57 420 POURNOY-LA-CHETIVE  
<http://lachainedelamemoire.free.fr>



Supplément n°11  
à la Lettre numéro 98

### Lettre de Robert Hewins Stiles à sa sœur Katherine

Robin Roderick, petite-nièce de Robert Hewins Stiles, a lu une lettre écrite par le pilote américain à sa sœur Katherine.



Dans cette lettre du 19 juillet 1918, Robert Hewins Stiles parle de ses nombreux voyages en France et en Angleterre. Il a en effet connu plusieurs centres d'entraînement en France et a effectué de nombreuses heures de vol au-dessus de la France et de l'Angleterre.



Cette lettre précède d'une semaine son affectation à Toul. Une affectation dont il est question sur un des visuels installés sur le tronçon central du Parc aux trois nationalités dans le cadre de l'exposition *Robert Hewins Stiles, de l'Université Harvard à Pournoy-la-Chétive, une histoire des Etats-Unis*, inaugurée en début d'après-midi du samedi 15 septembre 2018.



Cette lettre a été traduite en français par Virginie Greene sauf pour les derniers mots écrits en français, une langue que Robert Hewins Stiles est alors en train d'apprendre.



Robert Hewins Stiles parle de boucles faites avec son avion au-dessus de la Manche. Il parle aussi du portrait fait à Paris en tenue de lieutenant.



Cette 2<sup>e</sup> partie s'est terminée avec une interprétation de *Stand by me* par Alexis Jeanmougin et Marie Petitdemange. Selon Wikipédia ce chant s'inspire du gospel *Lord Stand by me* écrit par un révérend en 1905 et enregistré en 1916, alors que Robert Hewins Stiles termine ses études à Harvard.

27 juin 2020  
Francis Petitdemange